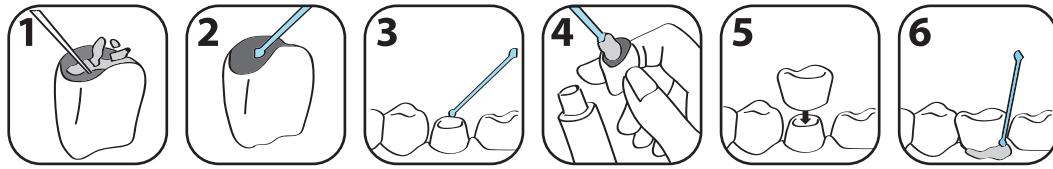


# BONYPLUS® Fixobridge™



## DE

Fixobridge™-3cement ist ein gebrauchsfertiges Produkt, mit dem Sie Zahnbrücken, provisorische Kronen oder Brücken sowie alle Zahnkronen aus Metall, Porzellan und Acryl befestigen können. Bei Fixobridge™ handelt es sich nicht um Kleber – es ist ein Dental Zement, der erst dann bindet, wenn er mit Wasser oder Speichel in Kontakt gebracht wird. Die Bindung erfolgt nach ca. 15-20 Minuten. Fixobridge™-3cement wurde speziell als schnelle, provisorische Notlösung entwickelt. Fixobridge™-3cement reizt das Zahnfleisch nicht, ist leicht zu verarbeiten und kann problemlos vom Zahnarzt entfernt werden, ohne dass dadurch Kronen oder Brücken beschädigt werden. Bitte beachten Sie jedoch, dass die Zementierung von Brücken und Kronen mit Fixobridge™ lediglich eine provisorische Lösung darstellt und Sie daher unbedingt möglichst bald Ihren Zahnarzt aufsuchen sollten. Die Zusammensetzung wurde klinisch getestet. Um eine korrekte Anwendung des Produkts zu gewährleisten, sollten Sie unbedingt die nachfolgende Gebrauchsanweisung durchlesen.

**Warnhinweise:** Lesen Sie vor der Anwendung die beigelegte Gebrauchsanweisung aufmerksam durch. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Fixobridge™ stellt lediglich eine provisorische Lösung dar und Sie sollten daher unbedingt möglichst bald Ihren Zahnarzt aufsuchen. Fixobridge™ darf nicht bei offenen Wunden verwendet werden. Nicht verschlucken. An einem kühlen, trocknen Ort aufbewahren (5-25°C). Schrauben Sie die Verschlusskappe nach jeder Anwendung unbedingt wieder fest zu. Nicht verwenden, wenn eine bekannte Empfindlichkeit oder Allergie gegen einen der Inhaltsstoffe.

**Packungsinhalt:** 1 Tube von Fixobridge™-3cement 7g, 1 Spatel, 1 Plastik-Einlage, 3 Mikrobürsten, 1 Gebrauchsanweisung.

## IT

Fissaponti™-3cement è un prodotto pronto all'uso con cui è possibile fissare ponti dentali, corone o ponti provvisori, così come tutte le corone dentali in metallo, porcellana e materiale acrilico. Fissaponti™ non è una colla, si tratta piuttosto di un cemento dentale che fissa, quando viene a contatto con acqua o saliva. L'effettivo fissaggio si ha dopo circa 15-20 minuti. Fissaponti™-3cement è stato sviluppato in modo specifico e rappresenta una rapida soluzione provvisoria, in casi di emergenza. Fissaponti™-3cement non irrita il palato, è facile da preparare e può essere tolto senza problemi dal dentista senza danneggiare corone o ponti. Tuttavia non dimenticare che la cementazione di ponti e corone con Fissaponti™ costituisce solo una soluzione provvisoria, e quindi dovrete assolutamente recarvi al più presto dal vostro dentista. La composizione è stata clinicamente testata. Per garantire una corretta applicazione del prodotto, vi preghiamo di leggere con attenzione le istruzioni d'uso indicate di seguito.

**Attenzione:** Leggere le istruzioni indicate prima di utilizzare. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Fissaponti™ costituisce solo una soluzione provvisoria, e quindi dovrete assolutamente recarvi al più presto dal vostro dentista. Non utilizzare Fissaponti™ in presenza di ferite aperte. Non ingerire. Conservare in luogo fresco e asciutto (5-25°C). Riavvitare bene il tappo di chiusura dopo ogni utilizzo. Non usare in caso di sensibilità o allergia a uno degli ingredienti.

**Contenuto della confezione:** 1 tubetto di Fissaponti™-3cement 7g, 1 spatola, 1 vassoio, 3 microspazzole, 1 istruzione per l'uso.

### Gebrauchsanweisung:

1. Entfernen Sie mit Hilfe einer Nadel oder eines ähnlichen Gegenstandes so viel wie möglich vom alten, losen Zement aus dem Innern der Brücke oder der Krone. Arbeiten Sie vorsichtig und versuchen Sie, die Krone nicht zu beschädigen. Siehe Abbildung 1.
2. Reinigen Sie das Innere der Krone mit Hilfe der mitgelieferten Mikrobürste mit warmem Wasser und Seife und spülen Sie das Ganze unter fließendem Wasser aus. Die Krone sollte dabei vorzugsweise feucht bleiben, allerdings nicht tropfnass. Siehe Abbildung 2.
3. Mit einer neuen Mikrobürste reinigen Sie nun die Stelle im Mund, wo die Brücke oder Krone wieder eingesetzt werden soll. Bevor Sie die Brücke oder Krone wieder einsetzen, den Mund mit Wasser ausspülen (trocknen Sie dabei den Zahnstumpf nicht ab). Siehe Abbildung 3.
4. Bringen Sie dann mit dem mitgelieferten Spatel eine kleine Menge von Fixobridge™-3cement auf den inneren Rand der Krone auf. Achten Sie darauf, dass Sie die Innenhöhle der Krone dabei nicht auffüllen. Bei einer Brücke bringen Sie unter Zuhilfenahme des mitgelieferten Spatels eine kleine Menge von Fixobridge™-3cement auf den inneren Rand jeder Krone auf. Siehe Abbildung 4.
5. Drücken Sie dann die Krone ungefähr drei (3) Minuten fest an den Zahnstumpf. Im Falle einer Brücke setzen Sie diese auf die entsprechenden Zahnstümpfe und drücken sie mit Daumen und Fingern an. Beißen Sie danach leicht zu, um die Brücke zu befestigen. Sobald Sie Ihre Zähne wieder problemlos aufeinander pressen können, ist die Brücke wieder in der ursprünglichen Position. Siehe Abbildung 5. (Sollte die Brücke oder Krone nicht richtig sitzen, bleiben Ihnen fünf (5) Minuten, um den gesamten Vorgang zu wiederholen).
6. Entfernen Sie den eventuell überschüssigen Fixobridge™-3cement mit der restlichen Mikrobürste. Siehe Abbildung 6. Der Zement bindet ca. 15-20 Minuten nach Kontakt mit dem Speichel. Vermeiden Sie während der nächsten 3 Stunden jegliches Kauen.

### Istruzioni per l'uso:

1. Con l'aiuto di un ago o di un oggetto simile togliere quanto più vecchio cemento possibile staccatosi dall'interno del ponte o della corona. Procedere con attenzione cercando di non danneggiare la corona. Vedere il diagramma 1.
2. Pulire l'interno della corona con l'aiuto della microspazzola inclusa nella confezione utilizzando acqua calda e sapone e sciacquare poi il tutto sotto l'acqua corrente. Lasciare preferibilmente la corona umida, ma non troppo bagnata. Vedere il diagramma 2.
3. Con una nuova microspazzola pulire ora il punto nella bocca in cui si dovrà rimettere il ponte o la corona. Prima di rimettere il ponte o la corona sciacquare la bocca con acqua (attenzione a non far asciugare il moncone). Vedere il diagramma 3.
4. Con l'ausilio della spatola inclusa nella confezione applicare una piccola quantità di Fissaponti™-3cement sul lato interno della corona. Fare attenzione a non riempire la cavità interna della corona. In caso di un ponte applicare una piccola quantità di Fissaponti™-3cement sul lato interno di ogni corona aiutandosi con la spatola inclusa nella confezione. Vedere il diagramma 4.
5. Premere poi la corona per circa tre (3) minuti sul moncone. In caso di un ponte: metterlo sui monconi corrispondenti e spingere in basso con il pollice e le dita. Chiudere poi leggermente la bocca per fissare il ponte. Il ponte è ritornato nella posizione originale non appena riuscire a premere i denti senza problemi l'uno contro l'altro. Vedere il diagramma 5. (Se la sede del ponte o della corona non fosse corretta, avete cinque (5) minuti per toglierli e ripetere l'intera procedura).
6. Togliere gli eventuali residui di Fissaponti™-3cement con la microspazzola rimanente. Vedere il diagramma 6. La cementazione si ha dopo circa 15-20 minuti di contatto con la saliva. Evitare di masticare per le 3 ore successive.

Manufactured by:

Advanced Healthcare Ltd  
TN11 8JU  
United Kingdom



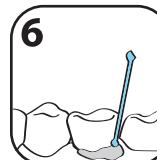
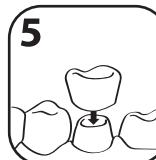
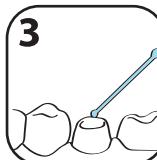
4.700.00.A.0.0.99 - R05042018D-PT

Supplier for distribution:

bonyf AG  
Heiligkreuz 16  
FL-9490 Vaduz  
Liechtenstein - EUROPE  
[www.bonyf.com](http://www.bonyf.com)

Ingredients: Calcium Sulphate, Glycol Ether, Barium Sulphate, Zinc Oxide, Acrylic Polymer, Triacetin.





EN

**Fixobridge™-3cement** is a ready to use cement which re-fixes dental bridges, temporary crowns or bridges, and all metal, porcelain and acrylic crowns. **Fixobridge™** is not a glue - it is a dental-cement which sets only if it comes into contact with water or saliva and takes approximately 15-20 minutes to set. **Fixobridge™-3cement** has been specially developed to provide an ideal temporary solution. It does not irritate the gums, it is easy to work with and can be easily removed by your dentist without any damage to the bridge or crown. Please note that **Fixobridge™** is only a temporary solution and you must consult your dentist as soon as possible. The composition has been clinically tested. To ensure correct application of the product, please read the instructions carefully.

**Caution:** Read the enclosed directions carefully before using. Keep out of reach of children. **Fixobridge™** is a temporary solution only and you must consult your dentist as soon as possible. **Fixobridge™** should not be applied to open wounds. Do not ingest the product. Store in a cool, dry place (5-25°C). It is important that the cap is replaced tightly after each use. Do not use if there is a known sensitivity or allergy to one of the ingredients.

**Package contents:** 1 Tube of **Fixobridge™-3cement** 7g, 1 Spatula, 3 Microbrushes, 1 Instructions for use.

FR

**Fixobridge™-3cement** est un produit prêt à l'usage, qui sert à la fixation provisoire de bridges, de couronnes et de bridges provisoires et de couronnes en métal, porcelaine et acryliques. **Fixobridge™** n'est pas une colle - il s'agit d'un ciment dentaire, qui prend seulement lorsqu'il entre en contact avec de l'eau ou de la salive. La prise s'effectue après 15 à 20 minutes. **Fixobridge™-3cement** a spécialement été conçu pour vous offrir une solution d'urgence provisoire et rapide. **Fixobridge™-3cement** n'irrite pas les gencives, est d'une application aisée et peut facilement être enlevé par votre dentiste sans pour autant endommager ni bridge ni couronne. La fixation de bridges et de couronnes avec **Fixobridge™** ne constitue qu'une solution provisoire et nous recommandons de consulter votre dentiste le plus tôt possible. La composition a été testée cliniquement. Pour assurer une application correcte du produit, nous vous conseillons de lire soigneusement le présent mode d'emploi.

**Avertissement:** Lire attentivement les instructions ci-joint avant l'utilisation. Tenir hors de portée des enfants. **Fixobridge™** constitue une solution provisoire et nous vous recommandons de consulter votre dentiste le plus tôt possible. Ne pas ingérer le produit. Conservez le produit dans un endroit sec et frais (5-25°C). Il est impératif de refermer fermement le capuchon après chaque utilisation. Ne pas utiliser si vous êtes allergique à un des ingrédients.

**Contenu de l'emballage:** 1 tube de **Fixobridge™-3cement** 7g, 1 spatule, 1 support en plastique, 3 microbrosses; 1 mode d'emploi.

NL

**Fixobridge™-3cement** is een kant-en-klaar product, waarmee u bruggen en provisorische bruggen kunt bevestigen alsook provisorische kronen in metaal, porselein of acryl. Bij **Fixobridge™** gaat het niet om lijm – het is een dental cement, dat pas verbindt, wanneer het met water of speeksel in contact komt. De verbinding vindt na ca. 15-20 minuten plaats. **Fixobridge™-3cement** werd speciaal ontwikkeld en is een snelle, provisorische noodoplossing. **Fixobridge™-3cement** irriteert het tandvlees niet, het is makkelijk te verwerken en kan probleemloos door de tandarts worden verwijderd, zonder dat daardoor kronen of bruggen worden beschadigd. Let er echter op, dat de cementering van bruggen en kronen met **Fixobridge™** slechts een provisorische oplossing is en u daarom beslist zo snel mogelijk uw tandarts moet opzoeken. De samenstelling werd klinisch getest. Om correcte toepassing van het product te garanderen, moet u beslist de volgende gebruiksaanwijzing doorlezen.

**Opgesteld:** Lees de bijgevoegde aanwijzingen zorgvuldig voordat u dit product gebruikt. Buiten het bereik van kinderen houden. **Fixobridge™** slechts een provisorische oplossing is en u daarom beslist zo snel mogelijk uw tandarts moet opzoeken. **Fixobridge™** mag niet bij open wonden worden gebruikt. Niet inslikken. Droog en koel (5-25°C) bewaren. Schroef de afsluitdop na elk gebruik beslist weer vast. Niet gebruiken indien allergisch voor een van de ingrediënten.

**Inhoud van de verpakking:** 1 tube van **Fixobridge™-3cement** 7g, 1 spatel, 1 plastic-rekje, 3 microborsteltjes, 1 gebruiksaanwijzing.

#### Instruction for use:

- Using a strong pin or similar object remove as much as possible of the old, loose cement from inside the bridge, crown or cap. Do not use undue force that may damage the crown. See diagram 1.
- Using the microbrush provided, clean the inside of the crown with warm water and soap and rinse it under running water. It is preferable to leave the crown moist, but not dripping wet. See diagram 2.
- Using a new microbrush clean the area in the mouth (tooth stump) where the bridge, crown or cap is to be replaced. Before replacing the bridge, crown or cap on the stump, rinse the mouth with water (do not dry the stump). See diagram 3.
- Apply a small amount of **Fixobridge™-3cement** around the inner edge of the crown or cap using the spatula provided. Do not fill the crown. For bridges, apply a small amount of **Fixobridge™-3cement** around the inner edge of each crown of the bridge with the spatula provided. See diagram 4.
- Press the crown or cap in place for three (3) minutes. For bridges: fit the bridge back in your mouth and firmly press down with your thumb and fingers and then carefully bite into place. You will know when the crown or bridge is correctly re-seated as you should be able to close your teeth back together again comfortably. See diagram 5. (If you are not satisfied with the fit, you have 5 minutes to remove the bridge or crown and repeat the whole process).
- Remove any excess **Fixobridge™-3cement** with the remaining microbrush. See diagram 6. The setting of the cement takes approximately 15-20 minutes in contact with oral moisture. Do not chew for the next 3 hours.

#### Mode d'emploi:

- Enlevez le plus possible de l'ancien ciment se trouvant à l'intérieur de la couronne ou du bridge à l'aide d'une aiguille ou d'un objet pointu. N'utilisez pas de force excessive qui pourrait endommager la couronne. Voir le diagramme 1.
- Nettoyez l'intérieur de la couronne à l'aide de la microbrosse contenue dans l'emballage à l'eau chaude et au savon et rincez ensuite sous l'eau courante. Il est préférable de laisser la couronne humide, mais pas mouillée. Voir le diagramme 2.
- Avec une nouvelle microbrosse, nettoyez les chichots (endroit sur lequel vous allez remplacer le bridge ou la couronne). Avant de remettre en place la couronne ou le bridge, rincez la bouche à l'eau. (Ne pas sécher les chichots). Voir le diagramme 3.
- Appliquez maintenant une petite quantité de **Fixobridge™-3cement** avec la spatule sur le bord intérieur de la couronne. Veillez à ne pas remplir la couronne. Dans le cas d'un bridge, appliquez une petite quantité de **Fixobridge™-3cement** avec la spatule sur les bords intérieurs des couronnes. Voir le diagramme 4.
- Pressez ensuite la couronne sur le chicot pendant une durée de trois (3) minutes environ. Dans le cas d'un bridge, mettez-le en place délicatement sur les chichots respectifs et pressez avec le pouce et les doigts. Ensuite mordez légèrement pour fixer le bridge. Dès que vous pouvez de nouveau serrer les mâchoires sans problème, vous pouvez être certain que le bridge se trouve de nouveau dans sa position initiale. Voir le diagramme 5. (Si le bridge ou la couronne n'est pas correctement ajusté, vous avez 5 min pour recommencer l'opération).
- Enlez l'excès éventuel de **Fixobridge™-3cement** à l'aide de la microbrosse. Voir le diagramme 6. Le ciment prend 15 à 20 minutes après contact avec la salive. Evitez toute mastication durant environ 3 heures.

#### Gebruiksaanwijzing:

- Verwijder met behulp van een naald of een soortgelijk voorwerp zoveel mogelijk van het oude, losse cement uit het binnenvanste van de brug of de kroon. Werk voorzichtig om de kroon of brug niet te beschadigen. Zie diagram 1.
- Reinig het binnenvanste van de kroon met behulp van het erbij geleverde borsteltje met warm water en zeep en spoel alles uit onder stromend water. De kroon moet vochtig blijven, dus niet kleinslat zijn. Zie diagram 2.
- Met een nieuwe borsteltje reinigt u nu de plaats in de mond, waar de brug of kroon weer moet worden geplaatst. Voor u echter de brug of kroon weer plaatst, moet u de mond met water spoelen (droog daarbij de tandstomp niet af). Zie diagram 3.
- Breng daarna met de erbij geleverde spatel een kleine hoeveelheid van **Fixobridge™-3cement** op de binnenvanste van de kroon aan. Let erop, dat u daarbij het binnenvanste van de kroon niet oprolt. Bij een brug brengt u met behulp van de erbij geleverde spatel een kleine hoeveelheid **Fixobridge™-3cement** op de binnenvanste van de kroon aan. Zie diagram 4.
- Druk daarna de kroon ongeveer 3 minuten vast op de tandstomp. Bij een brug plaatst u die op de betreffende tandstompen en drukt u die met duim en vingers naar beneden. Blijf daarna zacht de tanden op elkaar om de brug te bevestigen. Zodra u uw tanden weer probleemloos op elkaar kunt drukken, is de brug weer in de oorspronkelijke positie. Zie diagram 5. (Mocht de positie van de brug of kroon niet goed zijn, resteren u vijf minuten om die er weer uit te halen en het hele proces weer te herhalen).
- Verwijder het eventuele restant van **Fixobridge™-3cement** met de resterende microborsteltje. Zie diagram 6. De cementering zorgt voor een verbinding, na ca. 15-20 minuten contact met het speeksel. Vermijd gedurende de eerste 3 uren het kauwen.